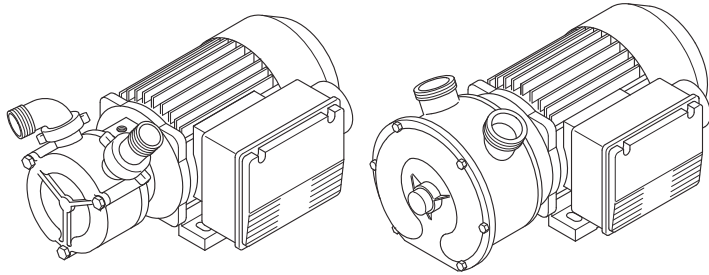


# SELBSTANSAUGENDE KREISELPUMPEN

HANDBUCH FUER DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG  
Ver.:16.02.14



## VORBEREITUNGSMASSNAHMEN

**ACHTUNG!** - Lesen Sie alle Teile dieser Bedienungsanweisung vor Inbetriebnahme der Pumpe sorgfältig durch.

**ACHTUNG!** - Kontrollieren Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme auf etwaige Transportschäden. Brüche, Beulen, oder Quetschungen können die korrekte Funktion der Pumpe beeinträchtigen.

**ACHTUNG!** - Auch wenn es sich um ein einfaches Gerät handelt, sollte es nicht in Reichweite von Kindern und für Unbefugte nicht zugänglich, sein.

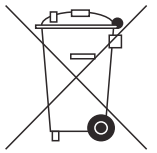
**ACHTUNG!** - Bitte bewahren Sie die Betriebsanleitung für den Pumpenanwender gut zugänglich auf.

**TECHNISCHE ANGABEN UND LEISTUNGSDATEN** - Die in der Tabelle angeführten Daten sind Richtlinien basierend auf Labortests durchgeführt mit einer Wassertemperatur von 20 °C. Die Förderhöhe und Förderleistung verringern sich mit der Zunahme der Viskosität des Produktes.

Typ	Material pumpe	Anschlüsse (*)	Gewicht (kg)	Motor (**)	U/min	Förderhöhe max (m)	Förderleistung max (l/min)
EPH 20	Bronze	Ø20	5.5	MF	2800	15	29
EPH 25	Bronze	Ø25	9.2	MF	2800	18	60
EP 20	Bronze	Ø20	5.7	CC	2000	10	25
			5.7	MF-TF	2800	15	29
EP 25	Bronzo	Ø25	9.5	CC	2000	12	53
			9.5	MF-TF	2800	18	60
EP 30	Bronze	Ø30	13.4	CC	1400	18	75
			13.2	MF-TF	1400	18	75
EP 40	Bronze	Ø40	20.4	CC	1400	22	120
			18.0	MF-TF	1400	22	120
EP 50	Bronze	Ø50	27.2	MF-TF	1400	30	230
EP 70	Bronze	BSP-F 2"1/2	75.0	TF	1400	40	500
EPH NIRO 3/4"	AISI 316	BSP-M 3/4"	4.9	MF	2800	22	29
EP NIRO 3/4"	AISI 316	BSP-M 3/4"	4.7	CC	2000	12	25
			5.1	MF-TF	2800	22	29
EP NIRO 1"1/4	AISI 316	BSP-M 1"1/4	9.3	CC	2000	10	43
			9.6	MF-TF	2800	22	58
EP NIRO 1"1/2	AISI 316	BSP-M 1"1/2	20.0	CC	1400	22	120
			17.6	MF-TF	1400	22	120
EP NIRO 2"	AISI 316	BSP-M 2"	27.0	MF-TF	1400	30	230
EP 70 NIRO	AISI 316	BSP-F 2"1/2	75.0	TF	1400	40	500

(\*) BSP-F = Einfädeln interne / BSP-M = externe Gewinde  
(\*\*) MF = Einphasen / TF = Dreiphasen / CC = Gleichstrom

**DEMONTAGE RICHTLINIEN** - Die Pumpe besteht aus folgenden Materialien: Bronze oder Edelstahl, Kautschuk, Kunststoff, Aluminium und elektronischen Bauteilen. Die Entsorgung der oben genannten Bestandteile muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsvorschriften (2002/96/CE) geschehen.



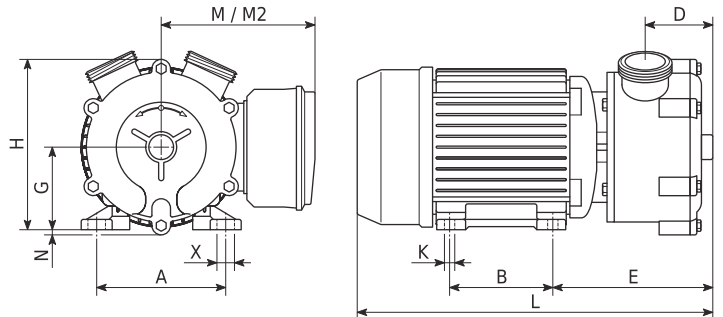
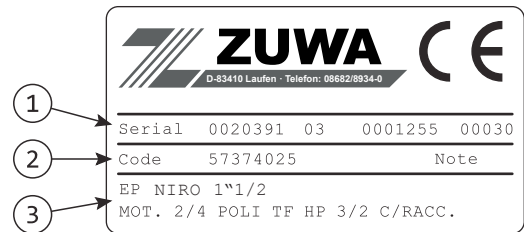
**BESCHREIBUNG UND ANWENDUNGSEINSATZ** - Flüssigringpumpen, selbstansaugend (bis 6m) und drehrichtungsumkehrbar, geeignet für die Förderung reiner feststofffreier Flüssigkeiten, mit Viskositäten bis 100 cP. Die Pumpen sind sowohl in Edelstahl als auch in Bronze verfügbar. Entsprechend der Materialausführung finden sich hervorragende Anwendungen in verschiedenen Bereichen wie: Wein- und Lebensmittelverarbeitung (Wein, Most, Weinessig, Öl, Fruchtsaft, Bier, Sirup, Salzlake), Molkereien (Milch, Molke, usw), Chemie (Säuren, Lösungsmittel, Fotochemie, Reinigungsprodukte, Farbstoffe, usw), Landwirtschaft (Pflanzenschutzmittel, Flüssigdünger, Diesel, usw), Schifffahrt (Salzwasser, Süßwasser, Diesel, usw). Bei Unklarheit im Bezug auf das zu fördernde Produkt wenden Sie sich bitte an einen Händler in Ihrer Nähe oder direkt an den Hersteller.



**ACHTUNG!** - Die Pumpen nicht unter Wasser verwenden.

**ACHTUNG!** - Die Pumpen nicht für brennbare oder explosive Flüssigkeiten verwenden.

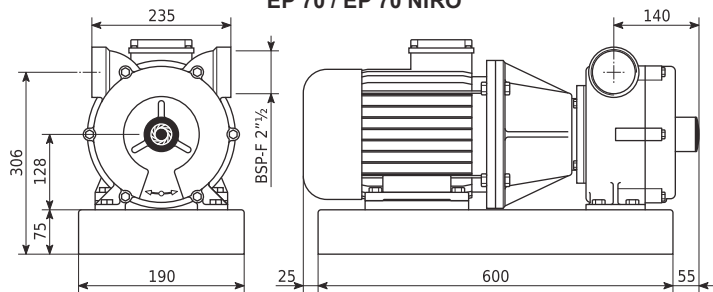
**IDENTIFIKATION** - Auf jeder Pumpe ist ein Etikett mit dem Identifikationsnachweis, welcher die Codes mit den wichtigsten Daten des Produktes enthalten (1 = Seriennummer, 2 = Produkt-Code, 3 = Produktbeschreibung), vom Hersteller angebracht.



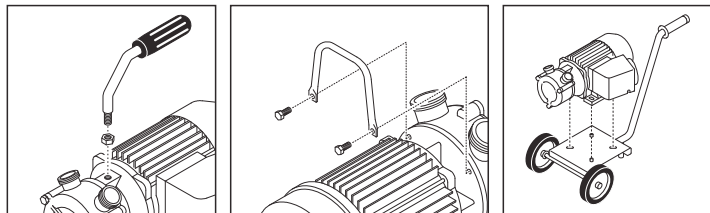
Typ	Mot.	Größe (mm)											
		A	B	D	E	G	H	K	L	M	M2	N	X
EPH 20	MF	90	71	35	110	56	100	5.5	251	110	-	-	8
EPH 25	MF	112	90	40	130	71	124	7	308	125	-	-	11
EP 20	CC	100	80	35	115	63	106	7	295	-	110	-	12
	MF-TF	90	71	35	110	56	100	5.5	251	135	100	-	8
EP 25	CC	112	90	40	127	71	124	8	320	-	110	-	12
	MF-TF	112	90	40	130	71	124	7	308	145	118	-	11
EP 30	CC	125	100	50	140	80	165	8	375	-	125	5	16
	MF-TF	125	100	50	140	80	165	10	330	155	125	5	17.5
EP 40	CC	140	125	67	180	90	165	10	490	-	130	-	17.5
	MF-TF	125	100	67	162	80	165	10	352	155	125	5	17.5
EP 50	MF-TF	140	125	90	180	90	175	10	435	160	130	12	17.5
EPH NIRO 3/4"	MF	90	71	34	107	56	113	5.5	251	110	-	-	8
EP NIRO 3/4"	CC	100	80	34	115	71	123	7	295	-	110	-	12
	MF-TF	90	71	34	107	56	113	5.5	251	135	100	-	8
EP NIRO 1"1/4	CC	112	90	50	168	71	137	8	360	-	110	-	12
	MF-TF	112	90	50	168	71	137	8	336	145	110	-	12
EP NIRO 1"1/2	CC	140	125	76	190	90	165	10	500	-	130	-	17.5
	MF-TF	125	100	76	170	80	165	10	360	155	125	-	17.5
EP NIRO 2"	MF-TF	140	125	94	215	90	193	10	440	160	130	-	17.5

M = Schaltkasten - M2 = Terminal

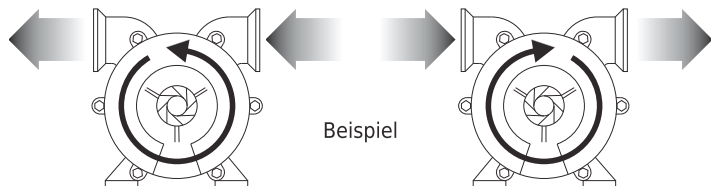
## EP 70 / EP 70 NIRO



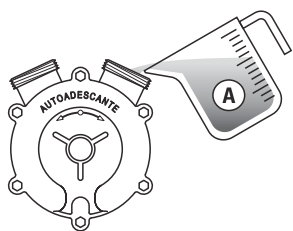
**TRANSPORT** - Die Elektropumpe kann mit der hand oder durch die Hilfe von eventuell vorhandenen Zubehören transportiert werden (Hahndgriff, Wagen).



**Ansaugung** - Die Impellerlaufrichtung ist maßgeblich für die Verwendung der richtigen Ansaugöffnung und Auslassöffnung. Die Pumpe funktioniert in beiden Laufrichtungen und erlaubt ein Festsetzen und Wechseln des Ansaugens auf Wunsch auch während des Betriebes (z. Bsp.: um Flüssigkeiten im "Übermaß" wieder rückzuführen, oder um die Entleerung der Schläuche zu erleichtern). Wir raten Ihnen den Ansaugschlauch so kurz wie möglich zu halten um das Ansaugen zu erleichtern (automatische Ansaugung).

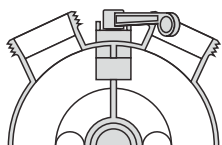


**FUNKTION DER PUMPE** - Bevor Sie beginnen, müssen Sie in die Vakuumpumpe gießen eine bestimmte Menge an Flüssigkeit (siehe Tabelle). Dieser Schritt wird nur zu Beginn des Verfahrens notwendig, das automatische Ansaugen zu erhalten. Nach dem Einschalten der Pumpe vergehen bis zum Ansaugen nur wenige Sekunden; sollte die Flüssigkeit nicht angesaugt werden, versuchen Sie es mit wechselnder Ansaugrichtung oder kontrollieren sie ob in den Schläuchen Luftereinschlüsse eingetreten sind aufgrund von externen, falschen Verbindungen der Anschlüsse.



Typ	A (liter)
EP 20 / EP NIRO 3/4"	~ 0,20
EP 25 / EP NIRO 1"1/4	~ 0,40
EP 30	~ 1,20
EP 40 / EP NIRO 1"1/2	~ 1,50
EP 50 / EP NIRO 2"	~ 2,00
EP 70 / EP 70 NIRO	~ 4,00

**PUMPE MIT BYPASS** - Das Bypass-Ventil verbindet das Ansaug- und Auslassrohr der Pumpe. Wenn notwendig kann das Ventil geöffnet werden, um so den Durchfluss zu verringern und die Fördermenge nach Bedarf einzustellen. Achtung, Damit ein Selbstansaugen bei Inbetriebnahme der Pumpe gewährleistet ist, muss darauf geachtet werden, dass das Bypass-Ventil komplett geschlossen ist.



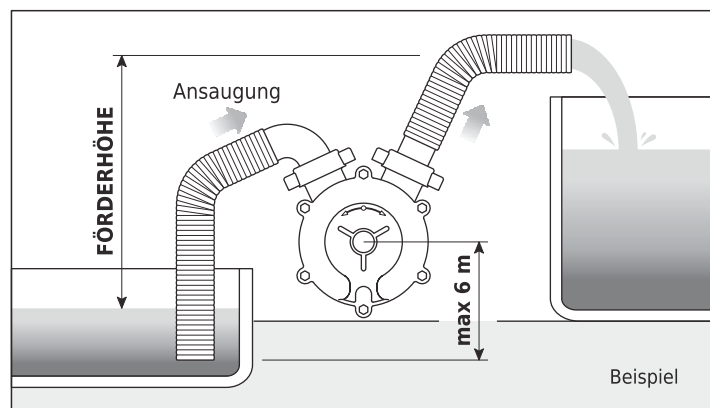
By-Pass Geschlossen	Förderhöhe und Förderleistung	100%
By-Pass Offen		70%

**REINIGUNG** - Die Pumpe muss zum Zeitpunkt des Arbeitsbeginnes sauber sein um die mechanischen und hygienischen Voraussetzungen zu bewahren. Für die Reinigung Sie die Pumpe für 1-2 Minuten mit sauberem Wasser laufen oder Produkte die mit der Bronze/Edelstahl kompatibel sind.



**ACHTUNG!** - Spritzen Sie Wasser nie auf elektrische Teile (Schalter, Motor...).

**POSITIONIERUNG** - Wenn die Elektropumpe in betrieb ist, darf sie nicht versetzt werden und muß zum Boden parallel sein. Falls der Wagen nicht benutzt wird, können zur Befestigung die Löcher der Motorfüße gebraucht werden. Das zu Fördernde Produkt kann max. aus 6 m Tiefe, ausgehend von der Pumpenachse, gepumpt werden (siehe Beispiele). Die festgesetzte Förderhöhe und die Förderleistung hängen vom verwendeten Modell ab. Je größer die Förderhöhe ist, umso kleiner wird die Förderleistung.



**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS** - Die Pumpe mit elektrischem Motor und elektrischem Bedienungskasten müssen mit Verwendung der Ausgangskabel direkt an der Stromquelle angeschlossen werden oder direkt an die Klemmleiste. Die technischen Daten die eine Herstellung einer elektrischen Verbindung erklären sind auf jeden Motor angebracht. Eventuelle Ergänzungsanweisungen (spezielle Anschlüsse, Verbindungen u.s.w.) sind in der Nähe der Klemmleiste oder im Bedienungskasten angeführt.



**ACHTUNG!** - Elektrische Anschlüsse bzw. jeder Eingriff auf eine elektrische Einrichtung darf nur von Fachpersonal oder nach CE-Norm geprüftes Personal durchgeführt werden. Die elektrische Ausstattung darf nur aus Originalteilen bestehen und muss mit einem Panel bzw. einer elektrischen Verbindung kompatibel sein.



**ALLGEMEINE WARTUNG** - Jede Pumpe wird bei der Montage im Werk eingestellt und geprüft. Der Wartungsaufwand ist minimal und hängt vom Verwendungszweck der Pumpe, sowie vom zu fördernden Produkt ab. Wenn beim Pumpengehäuse Flüssigkeit austritt ist das ein abgenutzt, dass die Dichtungen und/oder die mechanischen Abdichtungen aufgearbeitet sind und ausgetauscht gehören.



**ACHTUNG!** - Bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen, ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie den Strom ab.

**ACHTUNG!** - Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von geschultem und hierfür spezialisiertem Personal durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass nur originale Ersatzteile verwendet werden. Vermeiden Sie Eingriffe, welche die Funktion der Pumpe beeinträchtigen könnten.

## KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

MODELLE-TYP: EPH 20, EPH 25, EP 20, EP 25, EP 30, EP 40, EP 50, EP 70, EPH NEOS 3/4", EP NEOS 3/4", EP JUNIOR 1"1/4, EP SENIOR 1"1/2, EP MASTER 2", EP 70 Inox.

BESCHREIBUNG: Pumpe zum Umfüllen von nicht entzündbaren oder explosiven Flüssigkeiten. Modelle EPH/EP NEOS 3/4", EP JUNIOR 1"1/4, EP SENIOR 1"1/2, EP MASTER 2", EP 70 Inox auf für den Einsatz im Lebensmittelbereich geeignet.

**LIVERANI s.r.l.** mit Sitz in Via De'Brozzi 94 - 48022 LUGO (RA) - ITALIEN, Erklärt, dass die nachfolgend beschriebenen produkte den vorschriften der Richtlinien: 2006/42/CE (Maschinenrichtlinie), 2004/108/CE (Elektromagnetische Kompatibilität EMC), 2006/95/CE (Elektrisches Gerät - nur für den Gebrauch innerhalb der vorgeschriebenen Spannungsgrenzen). Es ist strengstens verboten, die genannte Komponente in Betrieb zu nehmen bevor die Maschine, in der sie eingebaut wurde bzw. wird, nicht als entsprechend den Richtlinien oben.

Lugo 07.01.2014

Der Geschäftsführer (Bertozi Francesco)